

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

—
Compte rendu intégral

—
Integraal verslag

—
**Séance plénière du
VENDREDI 18 NOVEMBRE 2011**

—
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 18 NOVEMBER 2011**

—

—

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Service des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Dienst verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

SOMMAIRE**INHOUD**

EXCUSÉS	4	VERONTSCHULDIGD	4
COMMUNICATIONS FAITES À L'ASSEMBLÉE RÉUNIE	5	MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE VERGADERING	5
Délibération budgétaire		Begrotingsberaadslaging	
COMMISSION NATIONALE POUR LES DROITS DE L'ENFANT	5	NATIONALE COMMISSIE VOOR DE RECHTEN VAN HET KIND	5
Rapport d'activités 2010		Werkingsverslag 2010	
PROJETS D'ORDONNANCE	5	ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE	5
Dépôt		Indiening	

PRÉSIDENTENCE : **MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.**
VOORZITTERSCHAP: **MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.**

- *La séance est ouverte à 11h16.*

Mme la présidente.- Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 18 novembre 2011.

EXCUSÉS

Mme la présidente.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Céline Delforge ;
- Mme Anne Dirix ;
- M. Bertin Mampaka Mankamba ;
- M. Jean-Claude Defossé, Comité permanent du Parlement de Benelux ;
- M. Willem Draps, Comité permanent du Parlement de Benelux ;
- Mme Mahinur Ozdemir ;
- Mme Jacqueline Rousseaux ;
- M. Jacques Brotchi ;
- M. Freddy Thielemans.

- *De vergadering wordt geopend om 11u16.*

Mevrouw de voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 18 november 2011 geopend.

VERONTSCHULDIGD

Mevrouw de voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Céline Delforge;
- mevrouw Anne Dirix;
- de heer Bertin Mampaka Mankamba;
- de heer Jean-Claude Defossé, Permanent Comité van het Beneluxparlement;
- de heer Willem Draps, Permanent Comité van het Beneluxparlement;
- mevrouw Mahinur Ozdemir;
- mevrouw Jacqueline Rousseaux;
- de heer Jacques Brotchi;
- de heer Freddy Thielemans.

COMMUNICATIONS FAITES À L'ASSEMBLÉE RÉUNIE

Délibération budgétaire

Mme la présidente.- Un arrêté ministériel a été transmis à l'Assemblée réunie par le Collège réuni.

Il figurera en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

COMMISSION NATIONALE POUR LES DROITS DE L'ENFANT

Rapport d'activités 2010

Mme la présidente.- Par lettre du 14 novembre 2011, la présidente de la Commission nationale pour les droits de l'enfant transmet à l'Assemblée réunie le rapport d'activités de la Commission nationale pour les droits de l'enfant pour l'année 2010.

– Renvoi à la Commission de la santé et à la Commission des affaires sociales.

PROJETS D'ORDONNANCE

Dépôt

Mme la présidente.- En date du 25 octobre 2011, le Collège réuni de la Commission communautaire commune a déposé le projet d'ordonnance portant sur la prise de participations en capital de la Commission communautaire commune dans la société coopérative créée à l'issue du marché public Irisnet2 (n° B-39/1 - 2011/2012).

MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE VERGADERING

Begrotingsberaadslaging

Mevrouw de voorzitter.- Een ministerieel besluit werd door het Verenigd College aan de Verenigde Vergadering overgezonden.

Het zal in de bijlage van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

NATIONALE COMMISSIE VOOR DE RECHTEN VAN HET KIND

Werkingsverslag 2010

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 14 november 2011 zendt de voorzitter van de Nationale Commissie voor de Rechten van het Kind aan de Verenigde Vergadering het werkingsverslag van de Nationale Commissie voor de Rechten van het Kind voor het jaar 2010.

– Verzonden naar de Commissie voor de Gezondheid en naar de Commissie voor de Sociale Zaken.

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

Indiening

Mevrouw de voorzitter.- Op 25 oktober 2011 werd het ontwerp van ordonnantie houdende het nemen van kapitaalsparticipaties door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in de coöperatieve vennootschap opgericht na afloop van de overheidsopdracht Irisnet2 (nr. B-39/1 - 2011/2012) ingediend door het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

– Renvoi aux Commissions réunies de la santé et des affaires sociales.

Mme la présidente.- En date du 28 octobre 2011, le Collège réuni de la Commission communautaire commune a déposé :

- le projet d'ordonnance ajustant le budget des voies et moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2011 (n° B-40/1 - 2011/2012) ;

- le projet d'ordonnance ajustant le budget général des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2011 (nos B-41/1 et 2 - 2011/2012) ;

- le projet d'ordonnance contenant le budget des voies et moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2012 (n° B-42/1 - 2011/2012) ;

- le projet d'ordonnance contenant le budget des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2012 (nos B-43/1 et 2 - 2011/2012).

– Renvoi aux Commissions réunies de la santé et des affaires sociales.

Mme la présidente.- En date du 14 novembre 2011, le Collège réuni de la Commission communautaire commune a déposé le projet d'ordonnance portant assentiment à : l'Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Serbie, d'autre part, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 29 avril 2008 (n° B-45/1 - 2011/2012).

– Renvoi aux Commissions réunies de la santé et des affaires sociales.

– Verzonden naar de Verenigde Commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken.

Mevrouw de voorzitter.- Op 28 oktober 2011 werden volgende ontwerpen van ordonnantie ingediend door het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie:

- het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2011 (nr. B-40/1 - 2011/2012);

- het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2011 (nrs B-41/1 en 2 - 2011/2012);

- het ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2012 (nr. B-42/1 - 2011/2012);

- het ontwerp van ordonnantie houdende de Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2012 (nrs B-43/1 en 2 - 2011/2012).

– Verzonden naar de Verenigde Commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken.

Mevrouw de voorzitter.- Op 14 november 2011 werd het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Stabilisatie- en Associatie-overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Servië, anderzijds, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 29 april 2008 (nr. B-45/1 - 2011/2012) ingediend door het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

– Verzonden naar de Verenigde Commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken.

Mme la présidente.- La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

Prochaine séance plénière sur convocation de la présidente.

- La séance est levée à 11h18.

Mevrouw de voorzitter.- De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- De vergadering wordt gesloten om 11.18 uur.
